

Divisione Decentramento, Servizi Culturali e Amm.vi, Giovani e Pari
Opportunità
Area Cultura, Archivio, Musei e Biblioteche
GP
0/B

2020 02758/045

CITTÀ DI TORINO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

1 dicembre 2020

Convocata la Giunta, presieduta dalla Sindaca Chiara APPENDINO, sono presenti, oltre la Vicesindaca Sonia SCHELLINO, gli Assessori:

Antonietta DI MARTINO
Marco GIUSTA
Antonino IARIA
Maria LAPIETRA
Francesca Paola LEON

Marco PIRONTI
Sergio ROLANDO
Alberto SACCO
Alberto UNIA

Assente, per giustificati motivi, l'Assessore Roberto FINARDI.

Con l'assistenza del Segretario Generale Mario SPOTO.

OGGETTO: GOETHE INSTITUT DI TORINO - ENTE CONVENZIONATO -
CONTRIBUTO A TITOLO DI RIMBORSO SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI
INIZIATIVE CULTURALI PER L'ANNO 2020 EURO 6.000,00 APPROVAZIONE.

Proposta dell'Assessora Leon.

Con deliberazione della Giunta Comunale del 4 giugno 2019 (mecc. 2019 02077/045), esecutiva dal 20 giugno 2019, è stata approvata la convenzione triennale tra la Città di Torino e il Goethe Institut di Torino, al fine di sviluppare tutte le possibili forme di collaborazione, consapevoli dell'importanza della presenza a Torino di associazioni in grado di favorire, con una molteplicità di iniziative, la conoscenza delle lingue e delle tradizioni culturali di popoli con i quali sono destinati a intensificarsi sempre di più i rapporti culturali, commerciali e turistici, anche nel quadro della costruzione di una rete di collaborazione e interscambio tra le principali città e regioni europee. La suddetta convenzione è stata sottoscritta in data 11 giugno 2019.

L'art. 5 della suddetta convenzione stabilisce che sulla base delle risorse assegnate in sede di bilancio, e previa adozione di apposito provvedimento deliberativo di anno in anno, la Città potrà devolvere un contributo annuale destinato al sostegno delle attività culturali proposte, che verrà erogato secondo le modalità previste dal vigente Regolamento n. 373/2015 per l'erogazione dei contributi e di altri benefici economici, ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera c) a titolo di rimborso spese.

Il Goethe Institut di Torino ha presentato domanda di contributo per l'anno 2020 (ns. prot. AOO 003 n. 3373 del 20/11/2020), e relativo programma e bilancio preventivo (**all. 1**), per un ampio progetto di attività culturali ad ingresso gratuito che mirano a favorire gli scambi tra la cultura locale, la cultura tedesca adoperandosi così per il dialogo e le diversità culturali, attraverso manifestazioni sociali e culturali, organizzate spesso in collaborazione con enti culturali locali e istituzionali, spaziando dal cinema alla musica, a mostre, dallo spettacolo dal vivo alla letteratura passando per il dibattito intellettuale, da gennaio a dicembre 2020.

Punti chiave del programma culturale sono l'incontro tra artisti ed intellettuali italiani e tedeschi, la presentazione della cultura tedesca contemporanea e l'incentivazione della collaborazione italo-tedesca ed europea a livello culturale e intellettuale:

- *Leselust*: Gruppo di lettura dedicato alla letteratura tedesca pubblicata anche in lingua italiana, realizzato in collaborazione con le Biblioteche Civiche torinesi e il Circolo dei Lettori e connesso al Goethe-Punkt presente presso la Biblioteca Civica Centrale di Torino, presso le Biblioteche Civiche Torinesi da gennaio a dicembre 2020 (durante le interruzioni dovute al lockdown, il progetto è stato portato avanti anche in modalità digitale);

- *Goethe Film Forum*: rassegne e proiezioni cinematografiche di nuovo cinema tedesco in lingua originale, accompagnate da incontri con registi ed esperti in ambito cinematografico, presso il Goethe Institut e sul territorio cittadino (gennaio-dicembre 2020);

- *Stolpersteine-Pietre d'inciampo*: prosecuzione del progetto ideato dall'artista tedesco Gunter Demnig, che con la posa in spazi pubblici di pietre d'inciampo ricorda le vittime del Nazionalsocialismo. Parte consistente del progetto è dedicata a percorsi didattici sviluppati per

e con le scuole in collaborazione con il Museo Diffuso della Resistenza, ANED, e con la Comunità ebraica di Torino (gennaio-dicembre 2020);

- *EstOvest Festival*: festival musicale per la promozione della musica classica e contemporanea realizzata da giovani musicisti, in particolare nell'ambito del progetto "Musica come magia infranta" dedicato al noto compositore contemporaneo Helmut Lachenmann. L'evento ha visto la partecipazione del Maestro Lachenmann e dell'ensemble di fama internazionale Quartetto Arditti, che hanno offerto un seminario per giovani musicisti e un concerto, presso il Teatro Vittoria (16 ottobre 2020);

- *SalTo Notte*: presenza tedesca al Salone Internazionale del Libro con la presenza dello scrittore Ilija Trojanow nell'edizione digitale SalTo Notte e partecipazione all'appuntamento invernale del Salone utilizzando piattaforma digitale (luglio e dicembre 2020);

- *Torino Graphic Days- Il muro che scompare* presso il Toolbox Coworking e Goethe-Institut Turin: partecipazione al festival dedicato al visual design, che quest'anno con il titolo "Transitions", è stata occasione di riflessione su nuovi possibili scenari relativi alla società e all'ambiente e sulle loro transizioni, con uno sguardo aperto verso l'Europa. Presentata all'interno del festival l'installazione interattiva "Il muro che scompare", realizzata in occasione del semestre tedesco di Presidenza del Consiglio dell'Unione Europea per celebrare la diversità linguistica e culturale dell'Europa (1-11 ottobre 2020);

- *Tutto passa tranne il passato*: presso la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo e piattaforma digitale, il progetto ha affrontato con un approccio aperto al confronto il tema dell'eredità post-coloniale in Europa. Le installazioni artistiche di Bianca Baldi, Alessandra Ferrini, Grace Ndiritu e del collettivo Troubled Archives sono state accompagnate da dibattiti con la partecipazione in digitale di esperti, curatori e artisti provenienti da diverse parti del mondo (17 settembre – 18 ottobre 2020).

- *Cucina da favola*: nell'ambito della cooperazione didattica internazionale per le scuole torinesi, il progetto per le scuole alberghiere che, ispirandosi ai temi della fiaba, unisce cucina, letteratura e sostenibilità ambientale, nella prospettiva di un sempre più stretto rapporto tra scuola e mondo del lavoro (primavera – inverno 2020).

Considerata la validità delle iniziative culturali, la Civica Amministrazione in conformità con la disciplina stabilita dall'art. 86 comma 3 del vigente Statuto della Città di Torino e in armonia con i criteri generali per l'erogazione dei contributi stabiliti dal Regolamento delle modalità di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373 in vigore e rientrante nella fattispecie prevista dall'art. 1, comma 2, lettera c), intende individuare quale beneficiaria di un contributo di Euro 6.000,00 (al lordo delle eventuali ritenute di legge) a titolo di rimborso spese, previa rendicontazione, sulla base del progetto e preventivo allegati, il Goethe Institut Turin, con sede in Torino, piazza San Carlo 206, C.F. 80082740012.

Le tipologie di spesa ammesse al rimborso, sino all'ammontare del contributo concesso, sono relative a tutte le voci di spesa indicate nel preventivo.

Con riferimento a quanto previsto dall'art. 6 commi 8 e 9 del D.L. 78/2010, così come

convertito dalla Legge 122/2010, il sostegno economico alle iniziative descritte non si configura come una mera spesa di relazioni pubbliche, di pubblicità o di rappresentanza, né ha come obiettivo un ritorno di immagine per l'Amministrazione. Il sostegno economico alla proposta rientra invece, a pieno titolo, tra le azioni che, anche alla luce del principio di sussidiarietà ai sensi dell'art. 118, comma 4 della Costituzione, l'Amministrazione mette in atto per valorizzare l'attività di interesse generale svolta da Enti e Associazioni nell'ambito delle attività culturali e collaborazione e interscambio tra le principali città e regioni europee.

Si attesta, inoltre, che il Goethe Institut di Torino è iscritto al Registro Associazioni della Città di Torino.

Si dà atto che il Goethe Institut di Torino ha prodotto apposita attestazione del rispetto di quanto disposto dall'art. 6 comma 2 del D.L. n. 78, così come convertito dalla Legge 122/2010 e conservata agli atti presso l'Area proponente.

Considerato che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'articolo 1, comma 9, lett. e), della Legge 190/2012, conservata agli atti dell'Area proponente.

Verificato che la suddetta beneficiaria del contributo, ai sensi dell'art. 4 comma 3 del vigente regolamento per le modalità di erogazione dei contributi n. 373/2015 e della deliberazione del Consiglio Comunale del 17 dicembre 2019 (mecc. 2019 04870/024), non ha pendenze di carattere amministrativo nei confronti della Città.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA COMUNALE

Visto che ai sensi dell'art. 48 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267, la Giunta compie tutti gli atti rientranti, ai sensi dell'art. 107, commi 1 e 2 del medesimo Testo Unico, nelle funzioni degli organi di governo che non siano riservati dalla Legge al Consiglio Comunale e che non ricadano nelle competenze, previste dalle leggi o dallo Statuto, del Sindaco o degli organi di decentramento;

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del suddetto Testo Unico sono:
favorevole sulla regolarità tecnica;
favorevole sulla regolarità contabile;

Con voti unanimi, espressi in forma palese;

DELIBERA

- 1) di individuare, per le motivazioni espresse in narrativa che integralmente si richiamano, in conformità con quanto disposto dall'art. 86 comma 3 dello Statuto Comunale, e sulla base del vigente Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi e di altri benefici economici n. 373/2015 e rientrante nella fattispecie prevista dall'art. 1, comma 2, lettera c) del suddetto Regolamento, il Goethe Institut Turin, con sede in Torino, piazza

San Carlo 206 C.F. 80082740012, quale beneficiario del contributo di Euro 6.000,00 (al lordo delle eventuali ritenute di legge) a titolo di rimborso spese, previa rendicontazione, per la realizzazione delle attività realizzate e/o da realizzare per l'anno 2020, come da progetto allegato;

- 2) di rinviare a successiva determinazione dirigenziale la devoluzione del contributo e l'impegno della relativa spesa;
- 3) di dare atto che il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico;
- 4) di dichiarare, attesa l'urgenza, in conformità del distinto voto palese ed unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma, del Testo Unico approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

L'Assessora alla Cultura
Francesca Paola Leon
(FIRMATO IN MODALITA' DIGITALE)

Il Direttore
Emilio Agagliati
(FIRMATO IN MODALITA' DIGITALE)

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnica.

La Dirigente dell'Area
Monica Sciajno
(FIRMATO IN MODALITA' DIGITALE)

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile.

p. Il Direttore Finanziario
La Dirigente Delegata
Alessandra Gaidano

Verbale n. 72 firmato in originale:

LA SINDACA
Chiara Appendino

IL SEGRETARIO GENERALE
Mario Spoto

ATTESTATO DI PUBBLICAZIONE E DI ESECUTIVITÀ

La presente deliberazione:

- 1° ai sensi dell'art. 124, 1° comma, del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli EE.LL. (Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267) è pubblicata all'Albo Pretorio del Comune per 15 giorni consecutivi dal 4 dicembre 2020 al 18 dicembre 2020;
- 2° ai sensi dell'art. 134, 3° comma, del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli EE.LL. (Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267) è esecutiva dal 14 dicembre 2020.